

د. بلال الشافعي  
التوقيع: \_\_\_\_\_

## LE TRAITEMENT INFORMATIQUE DES SIGNES DIACRITIQUES, QUELLES AMBIGUÏTÉS, QUELLES SOLUTIONS

Bilal AL-SHAFFI  
Centre de recherche Lucien TESNIÈRE  
Université de Franche-Comté  
Faculté de lettres de Besançon

### Abstract

This paper is concerned with the computational treatment of the French diacritics. The object is to provide a formal linguistic analysis capable of explaining the behaviour of the French diacritics (the acute, grave and circumflex accents) in order to implement a computer program to process the diacritics automatically (as a result of the format analysis, the computer places the appropriate diacritics in a text). Because different computer systems use different methods for encoding the French diacritics alone or with the letter, these are often modified or changed during text data transfer or in inter-system communication thus sometimes rendering a text unreadable.

### 1 - 1. Pourquoi traiter les signes diacritiques

Le but de ce travail est de fournir une analyse linguistique formelle capable d'expliquer le comportement des signes diacritiques afin d'élaborer un logiciel informatique à partir duquel les signes diacritiques seront traités automatiquement (placé les signes diacritiques qu'il faudrait dans un texte à partir de l'analyse formelle de celui-ci, en utilisant l'outil informatique). Dans ce but précis, nous avons tenu à fonder notre recherche sur les éléments qui